

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Kommission
Für den Antrag Schwab

61 Stimmen
52 Stimmen

Art. 29 Abs. 2; 35 Abs. 3

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 29 al. 2; 35 al. 3

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 38 Abs. 2 Bst. d**

Antrag der Kommission
d. des Waldes erforderlich sind und auf den Wald als naturnahe Lebensgemeinschaft Rücksicht nehmen;

Art. 38 al. 2 let. d

Proposition de la commission
d. et qu'ils respectent la forêt en tant que biocénose naturelle;

*Angenommen – Adopté***Art. 47**

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

90.426

**Motion des Ständerates
(Lauber)**

Wildforschung**Motion du Conseil des Etats****(Lauber)****Etude du gibier***Wortlaut der Motion vom 1. Oktober 1990*

1. Der Bundesrat wird beauftragt, auf dem Gebiet der Wildforschung die nötigen Voraussetzungen zu schaffen, damit die für den Gesetzesvollzug erforderlichen Planungsgrundlagen tatsächlich bereitgestellt werden können.
2. Insbesondere sollen die im Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel vorgesehenen Förderungsmassnahmen raschmöglichst konkretisiert und die benötigten Instrumente für eine praxisorientierte Wildforschung in geeigneter Weise optimiert und ergänzt werden.
3. Ueberdies ist dafür zu sorgen, dass die in den Bundesgesetzen über die Raumplanung, den Natur- und Heimatschutz, den Umweltschutz und die Landwirtschaft verlangten wildbiologischen Untersuchungen durchgeführt werden.
4. Schliesslich muss sichergestellt werden, dass die Ausbildung und Forschung in Wildbiologie an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen und mit Unterstützung durch Nationale Forschungsprogramme auch an den kantonalen Universitäten weitergeführt und ausgebaut werden kann.

Texte de la motion du 1er octobre 1990

1. Le Conseil fédéral est chargé d'établir les conditions nécessaires dans le domaine de la recherche sur le gibier pour que les bases de planification indispensables à l'exécution de la loi soient effectivement réalisées.
2. Il s'agira en particulier de concrétiser au plus vite les mesures d'application prévues dans la loi sur la chasse et la protection des mammifères et des oiseaux sauvages et de compléter et améliorer les moyens permettant une recherche sur le gibier axée sur la pratique.
3. Il conviendra en outre de mener à bien les études sur le gibier prescrites par les lois sur l'agriculture, l'aménagement du territoire, la protection de la nature et du patrimoine, ainsi que celle de l'environnement.
4. Enfin, il faudra s'assurer que les universités puissent contribuer aussi à développer et à poursuivre la formation et la recherche en matière de biologie du gibier menées par les écoles polytechniques fédérales avec l'appui des programmes nationaux de recherche.

Frau **Spoerry** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Ständerat Lauber hat am 15. März 1990 eine Motion eingereicht. Am gleichen Tag hat auch Nationalrat Walter Frey eine gleichlautende Motion eingereicht.

Am 1. Oktober 1990, während der Beratung im Ständerat, hat der Bundesrat beantragt, die Motion Lauber in ein Postulat umzuwandeln, weil die verlangten Massnahmen vorwiegend in die Kompetenz des Bundesrates fallen. Der Ständerat hat den Vorstoss jedoch mit 19 zu 1 Stimmen als Motion überwiesen.

Die Kommission für Gesundheit und Umwelt des Nationalrates hat am 6. Mai 1991 über die Motion beraten und die Dringlichkeit des Problems anerkannt. Sie stellt nämlich fest, dass der Lebensraum für die Wildtiere immer kleiner bzw. durch mannigfaltige Einflüsse gefährdet wird und dass deswegen gewisse Tierarten in ihrer Existenz bedroht sind. Gleichzeitig muss sie zur Kenntnis nehmen, dass eine präzise Lagebeurteilung wegen des Fehlens von wissenschaftlichen Arbeiten schwierig ist. Es gibt nämlich kaum Unterlagen über Flora und Fauna, aus denen man die Gesamtzusammenhänge erkennen könnte. Diese Forschung wird an den kantonalen Universitäten seit Jahren zugunsten der genetischen und biochemischen Forschung zurückgestellt.

Die Kommission hat sich für die Ueberweisung der Motion ausgesprochen, obwohl ihr die Zielrichtung zu eng erschien. Sie ist der Auffassung, dass die Geltung der Motion auf weitere Tiergruppen wie Insekten, Fische, Amphibien, Reptilien und Kleinsäuger ausgedehnt werden muss und nicht nur auf die durch das Jagdgesetz betroffenen Arten beschränkt bleiben sollte.

Um konkrete Massnahmen vorschlagen zu können, hat die Kommission die Verwaltung beauftragt, in einem Bericht zuhanden der Kommission die Lagebeurteilung vorzunehmen.

Nachdem die Kommission diesen Bericht am 21. August 1991 geprüft hat, kam sie zu folgenden Schlussfolgerungen:

1. Die Koordination im Bereich der faunistisch/ökologischen Feldforschung ist zwischen den Hochschulen untereinander, zwischen der Grundlagenforschung und der angewandten Forschung sowie innerhalb der praxisorientierten Forschung stark zu verbessern. Darüber hinaus ist auch die Koordination mit verwandten Gebieten wie land- und forstwirtschaftlicher Forschung von grösster Bedeutung.
2. Die Kommission schlägt dem Bundesrat zu diesem Zweck vor, eine Kommission zu schaffen, in der Vertreter der Hochschulen, der Praxis, der eidgenössischen und kantonalen Behörden, der eidgenössischen Forschungsanstalten sowie der entsprechenden Fachorganisationen vertreten sind. Die Hauptaufgabe der Kommission wäre, durch die Koordination sicherzustellen, dass einerseits Doppelspurigkeit vermieden und andererseits die Berücksichtigung aller Forschungsgebiete, die für die Erhaltung der Artenvielfalt relevant sind, garantiert wird.

Mme Spoerry présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Le 15 mars 1990, le conseiller aux Etats Lauber a déposé une motion. Une motion ayant le même contenu a été déposée le même jour par M. Walter Frey, conseiller national.

Le 1er octobre 1990, pendant les débats au Conseil des Etats, le Conseil fédéral a proposé de transformer la motion Lauber en un postulat parce que les mesures exigées relèvent essentiellement de la compétence du Conseil fédéral. Par 19 voix contre une, le Conseil des Etats a toutefois transmis l'intervention pour examen en tant que motion.

Le 6 mai 1991, la Commission de la santé publique et de l'environnement du Conseil national a discuté de la motion et admis l'urgence du problème. Elle constate en effet que l'habitat de la faune sauvage se réduit toujours davantage, c'est-à-dire qu'il est menacé par de multiples influences et que de ce fait, l'existence de certaines espèces animales est en péril. Elle doit en même temps prendre acte que le manque de travaux scientifiques permet difficilement une appréciation précise de la situation. En effet, il n'existe guère de documents sur la flore et la faune qui permettraient de se rendre compte du contexte général. Dans les universités cantonales, ce type de recherche est différé depuis des années au profit de la recherche génétique et biochimique.

La commission s'est prononcée pour la transmission de la motion pour examen, bien que son optique lui semble trop étroite. Elle est d'avis que le champ d'application de la motion devrait être étendu à d'autres groupes d'animaux tels que les insectes, les poissons, les amphibiens, les reptiles et les petits mammifères et ne pas se limiter aux seules espèces touchées par la loi sur la chasse.

Pour pouvoir proposer des mesures concrètes, la commission a chargé l'administration d'établir à son intention un rapport sur la situation.

Après avoir étudié ce rapport en date du 21 août 1991, la commission est arrivée aux conclusions suivantes:

1. Dans le domaine de la recherche sur le terrain en matière de faune/écologie, il convient d'améliorer considérablement la coordination entre les différentes universités, entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée ainsi qu'au sein de la recherche axée sur la pratique. La coordination avec des domaines de recherche apparentés, tels que l'agriculture et la sylviculture, est en outre de la plus grande importance.

2. La commission propose à cet effet au Conseil fédéral d'instaurer une commission composée de représentants d'universités, de la pratique, des autorités fédérales et cantonales, des stations fédérales de recherche ainsi que des organisations spécialisées correspondantes.

La tâche principale de la commission serait d'assurer la coordination de manière, d'une part, à éviter tout travail fait à double et, d'autre part, à garantir la prise en considération de tous les domaines de la recherche qui sont importants pour la sauvegarde de la multiplicité des espèces.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt dem Nationalrat mit 15 zu 3 Stimmen, die Motion des Ständerates als Motion zu überweisen.

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 3, la commission propose au Conseil national de transmettre la motion du Conseil des Etats pour examen en tant que motion.

90.421

Motion Frey Walter Wildforschung Etude du gibier

Wortlaut der Motion vom 15. März 1990

1. Der Bundesrat wird beauftragt, auf dem Gebiet der Wildforschung die nötigen Voraussetzungen zu schaffen, damit die für den Gesetzesvollzug erforderlichen Planungsgrundlagen tatsächlich bereitgestellt werden können.

2. Insbesondere sollen die im Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel vorgesehenen Fördermassnahmen raschmöglichst konkretisiert und die benötigten Instrumente für eine praxisorientierte Wildforschung in geeigneter Weise optimiert und ergänzt werden.

3. Ueberdies ist dafür zu sorgen, dass die in den Bundesgesetzen über die Raumplanung, den Natur- und Heimatschutz, den Umweltschutz und die Landwirtschaft verlangten wildbiologischen Untersuchungen durchgeführt werden.

4. Schliesslich muss sichergestellt werden, dass die Ausbildung und Forschung in Wildbiologie an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen und mit Unterstützung durch Nationale Forschungsprogramme auch an den kantonalen Universitäten weitergeführt und ausgebaut werden kann.

Texte de la motion du 15 mars 1990

1. Le Conseil fédéral est chargé d'établir les conditions nécessaires dans le domaine de la recherche sur le gibier pour que les bases de planification indispensables à l'exécution de la loi soient effectivement réalisées.

2. Il s'agira en particulier de concrétiser au plus vite les mesures d'application prévues dans la loi sur la chasse et la protection des mammifères et des oiseaux sauvages et de compléter et améliorer les moyens permettant une recherche sur le gibier axée sur la pratique.

3. Il conviendra en outre de mener à bien les études sur le gibier prescrites par les lois sur l'agriculture, l'aménagement du territoire, la protection de la nature et du patrimoine, ainsi que celle de l'environnement.

4. Enfin, il faudra s'assurer que les universités puissent contribuer aussi à développer et à poursuivre la formation et la recherche en matière de biologie du gibier menées par les écoles polytechniques fédérales avec l'appui des programmes nationaux de recherche.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aliesch, Allenspach, Antille, Aregger, Aubry, Basler, Berger, Biel, Blocher, Bonny, Bühler, Bundi, Burckhardt, Cavadini, Cevey, Cincera, Coutau, Daepf, Darbellay, Dreher, Dubois, Ducret, Eggly, Engler, Eppenberger Susi, Etique, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Friderici, Früh, Giger, Graf, Gros, Guinand, Hari, Hess Otto, Hess Peter, Hösli, Jeanneret, Jeanprêtre, Jung, Kühne, Leuba, Longet, Maeder, Massy, Müller-Meilen, Müller-Wiliberg, Nebiker, Neuenschwander, Paccolat, Perey, Petitpierre, Philipona, Pini, Portmann, Reichling, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Ruf, Rutishauser, Rüttimann, Rychen, Savary-Fribourg, Scheidegger, Scherrer, Schmidhalter, Schnider, Schüle, Schwab, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spälti, Spoerry, Stamm, Steinegger, Tschuppert, Weder-Basel, Wellauer, Widmer, Wiederkehr, Wyss William, Zölch, Zwingli (84)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Förderung der Wildforschung in der Schweiz ist eine dringliche Aufgabe: Wildbiologie befasst sich mit Oekologie, Verhaltens- und Populationsbiologie freilebender Tierarten mit Schwergewicht auf Säugern und Vögeln. Die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit freilebenden Tieren ist als unentbehrliche Ergänzung zur labororientierten und theoretischen Biologie aufzufassen. Da sich eine gesamtheitliche Betrachtung

Motion des Ständerates (Lauber) Wildforschung

Motion du Conseil des Etats (Lauber) Etude du gibier

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.426
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.09.1991 - 15:00
Date	
Data	
Seite	1526-1527
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 301

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.